

File name: 1067548_1067549_Waterwheel_XL_Manual_A3

Project: Waterwheel manuals

Designer | Agency: Chris Bell | Aivan

Revised by: Mia Löf | Fiskars FP SBU Marketing

Tytti Hurmekoski | Aivan

Ebbani Reyes | Aivan Oy

Else Kosonen | Fiskars

Mia Löf | Fiskars

Design date: 11.09.17

Revision date: 29.08.2023 17:02

Version: 9.0

Approver: Johanna Gothoni | Fiskars Terra

Amount of colours: 5

Used colours: CMYK

PMS 144 C

Surface treatment: -

Material: Uncoated paper

Other info: Corrected IT & RO texts 04.07.2019

Corrected EN & DE texts 26.10.2018

BXA updates 20.11.2019

UKCA symbol added 21.02.2020

Corrected RU, CZ & SK texts + updated DK, NL, PL/HU

address details 15.10.2020

Texts updated 19.03.2021

RU language removed (28.09.22)

Content updated, HU address added 25.08.2023

Corrections made per comments in EMMi 29.08.2023

FISKARS®

X-Series™ Automatic Water-wheel XL & X-Series™ Automatic Waterwheel XL with wheels

Schlauchtrommel XL



CE

EN Fiskars UK Limited, Wedgwood Drive, Barlaston, Stoke-on-Trent, Staffordshire, ST12 9ER, ukconsumercare@fiskars.com

AU Fiskars Australia Pty Ltd, australia.orders@fiskars.com, +61 1300 852 022

FI kuluttajapalvelu.suomi@fiskars.com

SE +46 42 36 11 00

NO +47 23 00 64 40

DK +45 38 14 48 48, customerservice.dk@fiskars.com

FR +33 1 69 75 15 15, serviceconsommateurs@fiskars.com

BE +34 917 676 581

PT +34 917 676 581

IT +49 800 0051 810, service.de@fiskars.com

NL consumerservice.netherlands@fiskars.com

IT Fiskars Italy s.r.l., Via Paracelso, 24 - Palazzo Cassiopea 2, 20864 Agrate Brianza (MB), +39 039 578 75 01. Raccolta differenziata.

Verifica le disposizioni del tuo Comune.

fiskars.com/pack

PL Fiskars Polska Sp. z o. o., ul. Komitetu Obrony Robotników 45B,02-146 Warszawa, +48 22 310 85 00

HU Fiskars Polska Sp. z o. o., Magyarországi Fióktelepe, 1119 Budapest, Fehérvári út 97-99, +36 1 453 0945

ES +372 60 17 010

LV +358 204 3910

LT +358 204 3910

GB +358 204 3910

RO office@fiskars.ro

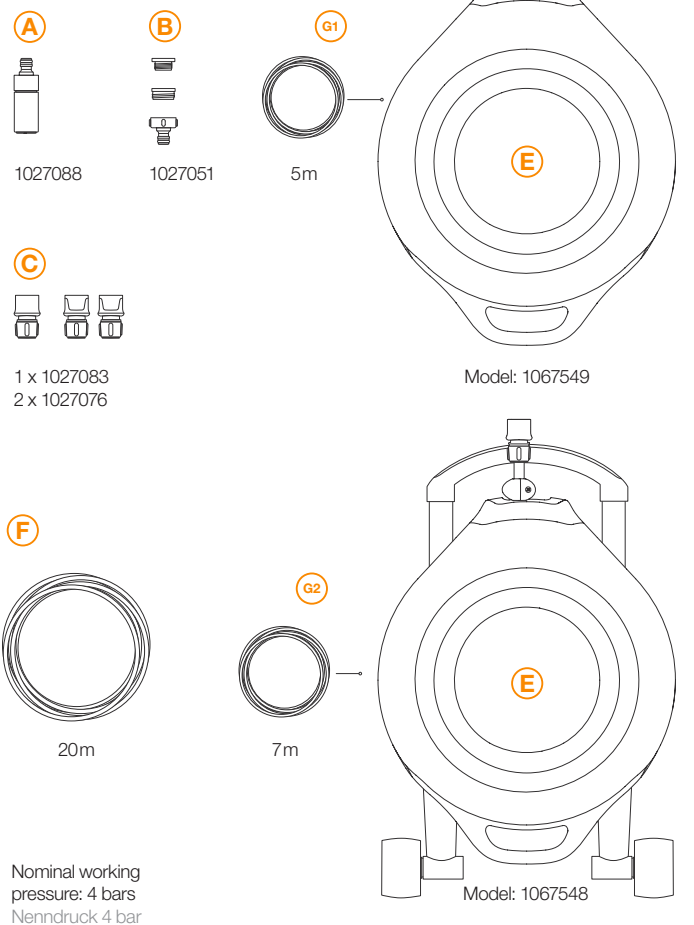
FISKARS®

Fiskars Finland Oy Ab, Keilaniementie 10, P.O. Box 91, FI-02151 Espoo, Finland, +358 (0)204 3910.

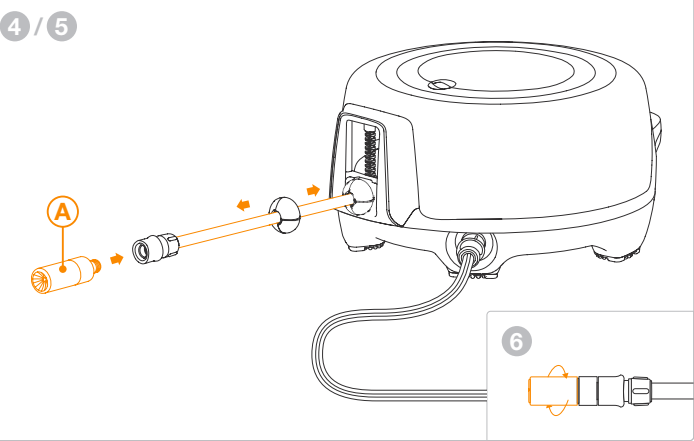
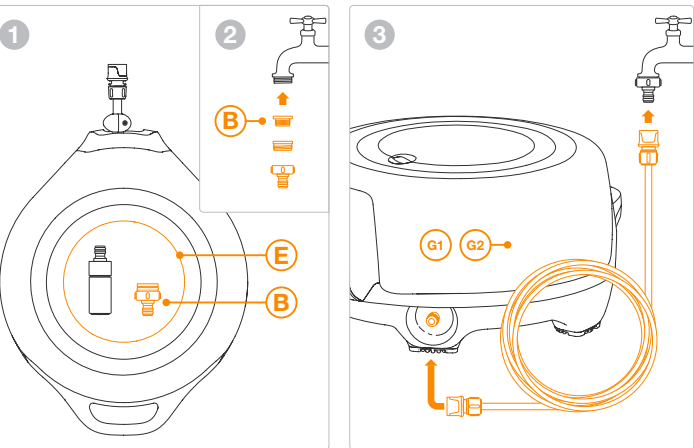
Fiskars brand is a registered trademark of Fiskars Corporation.

For packaging recycling information:
fiskars.com/pack

Parts



Use



Use

1. Unpack and place the product into any desired location in your garden. 2. Open the store locker (E) and take the tap connector (B) out. Choose the right thread size. Tap connector has 3 thread sizes. Install tap connector into the tap outside. 3. Install the inlet hose (G1/G2) into the tap. 4. Take the nozzle (A) from the store locker and install into the hose (F). 5. Pull the hose into the desired length. 6. Start watering by turning the nozzle (A) head.

AUTOMATIC REEL-IN: quickly pull the hose and the automatic reel-in will start. Follow the hose to the wheel while the reel is pulling the hose in automatically.

NOTE: The reel "snaps" while you reel-out or reel-in. Always keep hose inside the reel if hose is not in use, it will maintain reel's spring performance.

Käyttö

1. Ota tuote pakkauksesta ja sijoita se pihalle haluamaasi paikkaan. 2. Avaa säilytystä (E) ja valitse oikean kokoinen hanalitin (B). Setti sisältää kolme eri kokoista hanalittintä erilaisia hanoja varten. Asenna hanalitin ukona olevaan hanaan. 3. Asenna tuloletku (G1/G2) hanaan. 4. Ota suutin (A) säilytystilasta ja asenna se letkuun (F). 5. Vedä letkua ulos sen verran kuin tarvitset. 6. Aloita kastelu kääntämällä suuttimen (A) päätä.

AUTOMAATTINEN LETKUKELA: letku kelautuu automaattisesti, kun vedät letkua nopeasti. Seuraa letkua kohti kastelukelaa sen kelautuessa sisään automaattisesti.

HUOMAA: kela napsahtaa, kun kelaat letkua ulos tai sisään. - Kelaathan kasteluletkun aina takaisin kasteluletkelan ympärille, kun lopetat tuotteen käyttämisen.

Användning

1. Pakka upp och placera produkten på önskad plats i trädgården. 2. Öppna förvaringsfacket för tillbehör (E) och ta ut krananslutningen (B). Välj den gängstorlek som passar vattenkranen. Krananslutningen har tre olika gängstorlekar. Skruva fast krananslutningen på vattenkranen. 3. Fäst inloppsslangen (G1/G2) i krananslutningen. 4. Ta ut sprutmunstycket (A) ur förvaringsfacket för tillbehör och fäst det i slangens (F). 5. Dra ut slangens till önskad längd. 6. Börja vattna genom att vrida på sprutmunstyckets (A) topp.

AUTOMATISK INRULLNING: dra snabbt i slangens för att starta den automatiska inrullningen. Håll i slangens och "följ med" medan den rullas in i slangvinden.

ÖBS! Slangvinden kan "rycka" i slangens när den rullas in eller ut. - Förvara alltid slangens i vattenhjuliet när det inte används, det bibehåller rullfjäders prestanda.

Brug

1. Pakk ut produktet på et ønsket sted i haven. 2. Åbn lugen til opbevaringsrummet (E), og tag vandhanetilslutningen (B). Velg rigtig gjengestørrelse. Kran koblingsstykket har tre gjengestørrelser. Monter kran koblingsstykket på kranen utedørs. 3. Sæt inn inntaksslangen (G1/G2) i kranen. 4. Ta ut munestykket (A) fra oppbevaringsrommet, og monter det på slangens (F). 5. Trekk ut slangens til ønsket lengde. 6. Start vanningen ved å vri på munestykkets hode (A).

AUTOMATISK OPRULLING: Den automatiske opprullingen starter når du trekker i slangens med en hurtig bevegelse. Følg slangens mot trommelen mens spolen trekker den inn automatisk.

MERK: Spolen kan "klikke" under utrulling eller opprulling. - Oppbevar alltid slangens i trommelen da dette forlenger levetiden på rullefjæren.

Brug

1. Pak produktet ud, og sæt det på det ønskede sted i haven. 2. Åbn lugen til opbevaringsrummet (E), og tag vandhanetilslutningen (B) ud. Vælg den rigtige gevindstørrelse. Vandhanetilslutningen har 3 gevindstørrelser. Sæt vandhanetilslutningen på den utedørs vandhane. 3. Sæt indløbsslangen (G1/G2) på vandhanen. 4. Tag dysen (A) fra opbevaringsrummet, og sæt den på slangens (F). 5. Træk slangens ud i den ønskede længde. 6. Start vandingen ved at dreje på dysehovedet (A).

AUTOMATISK OPRULL: træk hurtigt i slangens, hvorefter den automatiske oprulling starter. Følg slangens ind på tromlen, mens tromlen automatisk trækker slangens ind.

BEMÆRK: Tromlen "klikker" når du spoler ud eller ind. - Opbevar altid slangens i hjulet, når den ikke bruges, da dette forlænger levetiden på fjederen i hjulet.

Utilisation

1. Déballiez et posez le produit où vous le souhaitez dans le jardin. 2. Ouvrez le compartiment de stockage (E) et sortez le nez de robinet (B). Choisissez le diamètre adapté. Le nez de robinet est compatible avec trois diamètres de tuyau. Installez le nez sur un robinet extérieur. 3. Raccordez le tuyau (G1/G2) au robinet. 4. Sortez l'embout (A) du compartiment de stockage et installez-le sur le tuyau d'arrosage (F). 5. Déroulez le tuyau à la longueur souhaitée. 6. Commencez à arroser en tournant la tête de l'embout (A).

ENROULAGE AUTOMATIQUE: tirez d'un coup sec sur le tuyau pour déclencher l'enroulage automatique. Guidez le tuyau jusqu'au dévidoir pendant l'enroulement automatique.

AVERTISSEMENT: Le dévidoir « bloque » en enroulant ou déroulant le tuyau d'arrosage. - Gardez toujours le tuyau à l'intérieur de l'enrouleur lorsque le tuyau n'est pas utilisé, cela maintiendra les performances du ressort de l'enrouleur.

Uso

1. Desempaquete el producto y colóquelo en la ubicación que desee de su jardín. 2. Abra el depósito de almacenamiento (E) y extraiga el conector de tomas (B). Elija el tamaño de rosca adecuado. El conector de tomas tiene tres tamaños de rosca. Instale el conector de toma en la toma exterior. 3. Instale la manguera de entrada (G1/G2) en la toma. 4. Extraiga la boquilla (A) del depósito de almacenamiento e instálela en la manguera (F). 5. Estire la manguera hasta la longitud que desee. 6. Comience a regar girando el cabezal de la boquilla (A).

RECOGIDA AUTOMÁTICA: tire rápidamente de la manguera y comenzará a recogerse de forma automática. Guíe la manguera hacia la rueda conforme el carrete la enrolla automáticamente.

NOTA: El carrete se "ajusta" mientras la manguera se desenrolla o enrolla. - Mantenga

sempre la manguera dentro del carro, si la manguera no se está utilizando, asegurará el rendimiento del resorte del carro.

Utilização

1. Retire o produto da embalagem e coloque-o na localização pretendida no jardim. 2. Abra o compartimento de armazenamento (E) e retire o conector da torneira (B). Escolha o tamanho de rosca correto. O conector da torneira está disponível em 3 tamanhos de rosca. Instale o conector da torneira na torneira exterior. 3. Instale a mangueira de entrada (G1/G2) na torneira. 4. Retire o bocal (A) do compartimento de armazenamento e instale-o na mangueira (F). 5. Puxe a mangueira até atingir o comprimento desejado. 6. Comece a regar ao rodar a cabeça do bocal (A).

ENROLAMENTO AUTOMÁTICO: puxe a mangueira rapidamente para iniciar o enrolamento automático. Siga a mangueira até à roda enquanto o enrolador puxa a mangueira automaticamente.

NOTA: O enrolador produz um ruído de tipo "estalo" enquanto desenrola ou enrolla a mangueira. - Mantenha sempre a mangueira dentro do carretel se esta não estiver em uso, assim manterá o desempenho da mola do carretel.

Verwendung

1. Packen Sie das Produkt aus und positionieren Sie es an einer beliebigen Stelle in Ihrem Garten. 2. Öffnen Sie den Staufach (E) und nehmen Sie den Hahnverbinder (B) heraus. Wählen Sie die richtige Gewindegröße. Der Abzweigverbinder weist 3 verschiedene Gewindegrößen auf. Bringen Sie den Hahnverbinder am Wasserhahn draußen an. 3. Bringen Sie den Zulaufschlauch (G1/G2) am Wasserhahn an. 4. Nehmen Sie die Düse (A) aus dem Staufach und bringen Sie sie am Schlauch (F) an. 5. Ziehen Sie den Schlauch in die gewünschte Länge. 6. Beginnen Sie mit dem Gießen, indem Sie den Düsenkopf (A) drehen.

AUTOMATISCHES EINRULLEN: Ziehen Sie schnell am Schlauch und das automatische Einrollen beginnt. Folgen Sie dem Schlauch bis zum Rad, während die Spule den Schlauch automatisch einzieht.

HINWEIS: Die Spule benutzt einen „Einziehmodus“, während Sie den Schlauch aus- oder einrollen. - Bewahren Sie den Schlauch immer in der Trommel auf, wenn er nicht verwendet wird; so bleibt die Federwirkung der Trommel erhalten.

Gebruik

1. Pak het product uit en plaats het op de gewenste locatie in uw tuin. 2. Open het opbergvak (E) en haal de kraanaansluiting (B) eruit. Kies de juiste draadafmeting. De kraanaansluiting heeft drie draadafmetingen. Plaats de kraanafsluiting op de buitenkraan. 3. Maak de toevoerslang (G1/G2) aan de kraan vast. 4. Haal het mondstuk (A) uit het opbergvak en bevestig deze aan de slang (F). 5. Trek aan de slang totdat deze de gewenste lengte heeft. 6. Begin met besproeien door aan de kop van het mondstuk (A) te draaien.

AUTOMATISCH OPROLSYSTEEM: trek kort aan de slang om deze automatisch te laten oprollen. Volg de slang tot het wiel terwijl de haspel de slang automatisch oprolt.

LET OP: De haspel klikt vast wanneer u de slang uittrekt of oprolt. - Houd de slang altijd in de haspel als de slang niet in gebruik is. Hierdoor blijft de haspelveer goed functioneren.

Utilizzo

1. Aprire la confezione e posizionare il prodotto in giardino nel luogo desiderato. 2. Aprire il coperchio del vano (E) ed estrarre il connettore (B). Scegliere la filettatura del connettore della dimensione corretta. Il connettore presenta 3 filettature di dimensioni diverse. Collegare il connettore al rubinetto esterno. 3. Collegare il tubo da irrigazione (G1/G2) al connettore. 4. Estrarre la lancia da irrigazione (A) dal vano e collegarla al tubo da irrigazione (F). 5. Tirare il tubo da irrigazione fino al raggiungimento della lunghezza desiderata. 6. Iniziare a irrigare ruotando la testa della lancia da irrigazione per aprire e regolare il flusso (A).

RIAVVOLGIMENTO AUTOMATICO: tirare rapidamente il tubo da irrigazione per avviare il riavvolgimento automatico. Seguire il tubo verso la ruota durante il riavvolgimento automatico da parte del rullo.

NOTA: Il rullo "scatta" durante l'estrazione o il riavvolgimento. - Tenere sempre il tubo all'interno del carrello quando non è in uso, in modo da preservare le prestazioni della molla del carrello.

Sposób użytkowania

1. Rozpakować i umieścić produkt w żądanym miejscu w ogrodzie. 2. Otworzyć schowek (E) i wyjąć łącznik kranu (B). Wybrać właściwy rozmiar gwintu. Łącznik kranu ma 3 rozmiary gwintu. Zamontować łącznik kranu na końcówce kranu. 3. Podłączyć wąż wlotowy (G1/G2) do kranu. 4. Wyjąć dyszę (A) ze schowka i podłączyć ją do węża (F). 5. Wyciągnąć wąż na żądaną długość. 6. Rozpocząć podlewanie przez obrócenie głowicy dyszy (A).

AUTOMATYCZNE ZWINIENIE: Aby zapoczątkować automatyczne zwinienie węża, należy go szybko podciągnąć. Nakerowować wąż na bęben podczas automatycznego wciągania węża przez bęben.

UWAGA: Podczas zwijania i rozwijania węża słychać dźwięk zatrasku bębna. - Aby zapewnić maksymalną sprawność sprężyny zwijającej, nieużywany wąż powinien być zawsze zwinięty na bębnie.

Használat

1. Csomagolja ki a termékét és tegye a kertjében a megfelelő helyre. 2. Nyissa ki a tárolórekeszt (E), majd vegye ki a csaphoz való csatlakozót (B). Válassza ki a megfelelő menetméretet. A csatlakoztatáshoz 3 menetméret áll rendelkezésre. Szerelje fel a csapcsatlakozót a kinti csapra. 3. Szerelje rá a bemeneti tömlőt (G1/G2) a csapra. 4. A tárolórekeszből vegye ki a locsolófejet (A) és szerelje rá a tömlőre (F). 5. Húzza ki a tömlőt a megfelelő hosszúságúra. 6. Kezdje el az öntözést a locsolófej (A) elfordításával.

AUTOMATIKUS FELCÉVÉLÉS: az automatikus felcévelés elindításához rántsa meg a tömlőt. Kövesse a tömlődobig az automatikusan felcévelődő tömlőt.

FONTOS: a csévelő fel-, ill. lecséveléskor mindig rándul egyet. - A locsolótömlőt mindig tartsa a tömlőkocsin belül, még akkor is, ha nem használja, így megőrzi a tömlőkocshoz tartozó rugó teljesítményét.

Kasutamine

1. Pakkige lahti ja asetage toode aias soovitud kohta. 2. Avage hoiupak (E) ja võtke kraaniliitmik (B) välja. Valige õige keermesuurus. Kraaniliitmikul on kolm keermesuurust. Paigaldage ühendatavale kraanile kraaniliitmik. 3. Paigaldage kraanile sisselaskeliitmik (G1/G2). 4. Võtke hoiupaigast otsak (A) ja paigaldage voolikule (F). 5. Tõmmake voolikut soovitud pikkuseni. 6. Alustage kastmist otsaku (A) pea keeramisega.

AUTOMAATNE SISSEKERIMINE: tõmmake kiiresti voolikut, misjärel käivitub automaatne sissekerimine. Suunake voolik rattani, samal ajal kui rull voolikut automaatselt sisse kerib.

MÄRKUS: Rull teeb välja- või sissekerimisel plöksu. - Kui voolikut ei kasutata, hoidke voolikut alati voolikukäru sees, see hoiab tagasitõmbevõru jõudlust.

Lietošana

1. Izslaiņojiet izstrādājumu un pēc tam novietojiet to jebkur savā dārzā. 2. Atveriet glabāšanas nodalījumu (E) un izņemiet no tā krāna savienotāju (B). Izvēlieties atbilstošu vītnes izmēru. Krāna savienotājam ir pieejami trīs vītnes izmēri. Pievienojiet krāna savienotāju krāna ārējai daļai. 3. Pievienojiet krānam iepildes šļūteni (G1/G2). 4. Izņemiet no glabāšanas nodalījuma uzgali (A) un pievienojiet to šļūtenei (F). 5. Iztniet šļūteni vēlamoja garumā. 6. Sāciet laistīšanu, pagriežot uzgali (A) galu.

AUTOMĀTISKA SATĪŠANA: lai aktivizētu automātiskās satīšanas funkciju, strauji pavelciet aiz šļūtenes. Uzraugiet, kā šļūtene tiek uzlīta uz spoles.

PĒJĒIEME: Satīšanas vai iztīšanas laikā spole tiek „likšēta”. - Ja šļūtene netiek lietota, vienmēr turiet šļūteni spoles iekšpusē, tā saglabās spoles atsperes darbību.

Naudojimas

1. Izsaiņukite ir padēkite gamini bet kurioje pageidaujamoje vietoje savo sode. 2. Atidarykite laikymo spintelę (E) ir išimkite šiaupo jungtį (B). Pasirinkite tinkamo dydžio sriegį. Šiaupo jungtis turi 3 dydžių sriegius. Įtvirtinkite šiaupo jungtį šiaupo išorėje. 3. Pritvirtinkite įleidimo žarną (G1 / G2) prie šiaupo. 4. Paimkite purkštuką (A) iš laikymo spintelės ir pritvirtinkite prie žarnos (F). 5. Ištraukite pageidaujamo ilgio žarną. 6. Pasukdami purkštuko (A) galvutę, pradėkite laistyti.

AUTOMATINIS SUSUKIMAS: greitai patraukite už žarnos, kad būtų pradėtas automatinis susukimas. Stebėkite iki rato judančią žarną, kol rite automatiškai įtraukinėja žarną į vidų.

PASTABA: Ištraukiant arba susukant į vidų, rite „traksteli”. - Kuomet nenaudojama, žarną laikykite suvyniotą riteje, taip ji išlaikys spyruoklės veiksmingumą.

Použití

1. Rozbalte produkt a umístěte jej na požadované místo ve vaší zahradě. 2. Otevřete víko úložného prostoru (E) a vyjměte spojku ke kohoutku (B). Zvolte vhodnou velikost závitů. Spojka ke kohoutku má tři volitelné velikosti závitů. Připojte tuto spojku k venkovnímu kohoutku. 3. Připojte přípojovací hadici (G1/G2) ke kohoutku. 4. Vyjměte trysku (A) z úložného prostoru a připojte ji k hadici (F). 5. Vytáhněte hadici na požadovanou délku. 6. Otočením hlavice trysky (A) můžete začít zalévat.

AUTOMATICKÉ NAVIJENÍ: Rychlým zatažením za hadici aktivujete automatické navijení. Při automatickém navijení hadici přidržíte.

POZNAMKA: Buben při vytahování či navijení hadici aretuje. - Když s bubnem právě nezaléváte, tak hadici vždy navijte dovnitř - prodloužíte tak životnost vnitřní pružiny.

Použitie

1. Rozbalte a umiestnite produkt na ľubovoľné miesto vo vašej záhrade. 2. Otvorte odkladací priestor (E) a vyberte konektor na prívod vody (B). Vyberte si správnu veľkosť závitů. Konektor na prívod vody sa dodáva s 3 veľkosťami závitů. Konektor napojte na vonkajší prívod vody. 3. Na prívod vody pripojte prívodnú hadicu (G1 / G2). 4. Z odkladacieho priestoru vyberte trysku (A) a pripojte ju k hadici (F). 5. Vytiahnite požadovanú dĺžku hadice. 6. Začnite polievat otočením hlavice trysky (A).

AUTOMATICKÉ NAVIJANIE: rýchlym potiahnutím za hadicu sa spustí automatické navijanie. Sledujte pohyb hadice k navijaku, kým sa hadica automaticky nenavinie.

POZNAMKA: Počas odvíjania alebo navijania sa pohyb bubna aretuje. - Keď s bubnom práve nezalievate, hadicu vždy navijte dovnútra – predĺžite tak životnosť vnútornej pružiny.

Utilizare

1. Despaciteți produsul și așezați-l în locația dorită din grădina dvs. 2. Deschideți compartimentul de depozitare (E) și scoateți racordul pentru robinet (B). Alegeți dimensiunea corectă de filet. Racordul pentru robinet are 3 dimensiuni de filet. Montați racordul pe exteriorul robinetului. 3. Montați furtunul de alimentare (G1/G2) la robinet. 4. Scoateți duza (A) din compartimentul de depozitare și montați-o pe furtun (F). 5. Trageți furtunul la lungimea dorită. 6. Începeți să udați rotind capătul duzei (A).

TAMBUR AUTOMAT: trageți brusc de furtun și va porni înfășurarea automată. Ghidați furtunul spre tambur în timp ce este rulat automat.

NOTĂ: Tamburul "blochează" la denularea sau rularea furtunului. - Păstrați întotdeauna furtunul în interiorul tamburului când nu este utilizat, pentru a menține performanțele arcului ce retrace automat furtunul în tambur.

File name: 1067548_1067549_Waterwheel_XL_Manual_A3

Project: Waterwheel manuals

Designer | Agency: Chris Bell | Aivan

Revised by: Mia Löf | Fiskars FP SBU Marketing

Tytti Hurmekoski | Aivan

Ebbani Reyes | Aivan Oy

Else Kosonen | Fiskars

Design date: 11.09.17

Revision date: 29.08.2023 17:02

Version: 8.0

Approver: Johanna Gothoni | Fiskars Terra

Amount of colours: 5

Used colours: CMYK

PMS 144 C

Surface treatment: -

Material: Uncoated paper

Other info: Corrected IT & RO texts 04.07.2019

Corrected EN & DE texts 26.10.2018

BXA updates 20.11.2019

UKCA symbol added 21.02.2020

Corrected RU, CZ & SK texts + updated DK, NL, PL/HU
address details 15.10.2020

Texts updated 19.03.2021

RU language removed (28.09.22)

Content updated 25.08.2023

Important information



ATTENTION! Please read the manual before using. **HUOMIO!** Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa. **OBSERVERA!** Läs bruksanvisningen innan användning och spara den för framtida referens. **VIKTIG!** Les manualet før bruk. **VIGTIGT!** Læs venligst brugsanvisning inden produktet tages i brug. **ATTENTION!** Lire la notice d'utilisation avant usage. **ATENCIÓN!** Por favor, lea el manual antes de utilizarlo. **ATENÇÃO!** Por favor, leia o manual antes de utilizar. **ACHTUNG!** Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Benutzung. **LET OPI!** Lees de handleiding voor gebruik. **ATTENZIONE!** Leggere il manuale prima dell'uso. **UWAG!** Przed użyciem zapoznać się z instrukcją. **FIGYELEM!** Használat előtt olvassa el az útmutatót. **TÄHELEPANU!** Enne kasutamist tutvuge kasutusjuhendiga. **UZMANĪBŪ!** Lūdzu, izlasīt lietošanas pamācību pirms lietošanas. **DEMESIO!** Prieš naudojimą perskaitykite instrukciją. **VAROVANÍ!** Před použitím si prosím přečtěte manuál. **VAROVANIE!** Pred použitím si prosím prečítajte manuál. **ATENIE!** Vă rugăm citiți instrucțiunile înainte de utilizare.



WARNING! Risk of injury due to prestressed spring. Do not open the hose gasket. **VAARA!** Loukkautumisvaara johtuen esijännitetystä jousesta. Letkukoteloa ei saa avata. **VARNING!** Risk för skada på grund av spänd fjäder. Öppna inte slangvinden. **ADVARSEL!** Fare for skade grunnet prestetst fjæring. Åbn ikke ind til slangen. **ATTENTION!** Ressort sous pression, risque de blessures. Ne pas ouvrir. **ADVERTENCIA!** Peligro de lesiones debido a un muelle pretensado. No abrir el depósito de la manguera. **ATENÇÃO!** Risco de lesão devido a mola sob tensão. Não abra o compartimento da mangueira. **WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch vorgespannte Feder. Schlauchdichtung nicht öffnen. **WAARSCHUWING!** Gevaar voor letsel door voorgespannen veer. Maak de slangbehuizing niet open. **ATTENZIONE!** Non aprire il vano con il tubo. La molla potrebbe causare lesioni. **OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo doznania urazu w wyniku naprężonej sprężyny. Nie otwieraj obudowy węzła. **WIGYAZATI!** Sérülésveszély lehetősége a feszített rugó miatt. Ne nyissa ki a tömlődobozt. **ETTEVAATUSTI!** Vigastuste oht! Eelpingutatud vedru. Ärge avage voolikuukaru ümbri! **BRIDINAJUMSI!** Levaiošanās risks- strūkla zem spiediena. Neatvērti šķitenes ietvaru. **ISPEJIMASI!** Rizika susižeisti dėl įtemptos spyruoklės. Fagymentes helyen tárolandó! **VAROVANÍ!** Riziko zranění – předpátá pružina. Neotevřete bubon hadice. **VAROVANIE!** Riziko zranenia - predpätá pružina. Neotvárajte bubon hadice. **AVERTIZARE!** Risc de rănire datorită arcului pretensionat. Nu deschideți cutia furturnului.



WARNING! Always close the water source (water tap) after use of the garden watering products. **HUOMIO!** Sulje hana aina kastelutuotteiden käytön jälkeen. **VARNING!** Kom ihåg att alltid stänga av vattenkranen när du är klar. **ADVARSEL!** Husk å stenge vannkilden (kranen) på husveggen før eksempel) når du er ferdig med å bruke dine vanningsprodukter. **ADVARSEL!** Husk altid at slukke for vandhanen efter brug af vandingsproduktet. **ATTENTION!** Attention à toujours fermer l'arrivée d'eau après usage **ATENCIÓN!** Cierre siempre la fuente de agua (grifo de agua) después de usar los productos de riego del jardín. **ATENÇÃO!** Atenção, feche sempre a fonte de água (torneira de água) depois de usar os produtos de irrigação do jardim. **WARNHINWEISE!** Stellen Sie nach Verwendung der Produkte zur Gartenbewässerung stets die Wasserzufuhr ab. **WAARSCHUWING!** Draai de kraan na gebruik altijd dicht. **ATTENZIONE!** Chiudere sempre il rubinetto dell'acqua una volta terminato l'utilizzo dei prodotti per l'irrigazione. **OSTRZEŻENIE!** Zamknij źródło wody (zakręć kran) po zakończeniu pracy ze sprężelmem nawadniającym. **FIGYELMEZTETES!** Mindig zárja el a csapot a termék használatát követően. **HUATUS!** Sulgege alati veekraan peale kastmistarvikute kasutamisel. **BRIDINAJUMSI!** Brindinajums viennēr atzvērt ūdens avotu (krāni) pēc lietošanas produktu lietošanas. **ISPEJIMASI!** Ispėjame visumet užsukti vandens šaltinį (vandens čiaupą) po laistymo produkty naudojimo. **VAROVANÍ!** Varování! Vždy nezapomeňte uzavřít zdroj vody po zavlažování zahrady. **VÝSTRAHA!** Vystřaha! Nikdy nezapomínejte uzavřít zdroj vody po zavlažování zahrady. **AVERTIZARE!** Avertizare pentru a închide întotdeauna sursa de apă (robinet de apă) după utilizarea produselor de udare în grădină.



WARNING! Do not direct the water jet towards electrical equipment! **HUOMIO!** Älä suuntaa vettä sähkölaitteisiin! **VARNING!** Rikta aldrig vattenstrålen mot elektrisk utrustning! **ADVARSEL!** Ikke rett vannstrålen mot elektriske produkter! **ADVARSEL!** Ret ikke vandstrålen fra sprinkleren mod elektriske udstyr! **ATTENTION!** Ne pas diriger le jet d'eau vers les installations électriques! **ATENCIÓN!** No dirija el chorro de agua hacia el equipo eléctrico! **ATENÇÃO!** Não direcione o jato de água para o equipamento elétrico! **WARNHINWEISE!** Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf elektrische Geräte! **WAARSCHUWING!** Richt de waterstraal nooit op elektrische apparatuur! **ATTENZIONE!** Non dirigere il getto d'acqua contro apparecchiature elettriche! **OSTRZEŻENIE!** Nie kieruj strumienia wody w stronę urządzeń elektrycznych! **FIGYELMEZTETÉS!** Ne irányítsa a vízszugarat elektronikus eszközökre! **HUATUS!** Ärge suunake veegija elektriseadmetele. **BRIDINAJUMSI!** Nevirzīt ūdens plūsmu elektriskui ierīču virzienā! **ISPEJIMASI!** Nenukreipkite vandens srovės į elektros prietaisus! **VAROVANÍ!** Nikdy nemiřte proudem vody na elektrická zařízení! **VÝSTRAHA!** Nikdy nemiřte proudem vody na elektrické zariadenia! **AVERTIZARE!** Nu îndreptați jetul de apă spre echipamentele electrice!



WARNING! Do not direct the water jet towards persons or animals! **HUOMIO!** Älä suuntaa vettä ihmisiin tai eläimiin. **VARNING!** Rikta aldrig vattenstrålen mot personer eller djur! **ADVARSEL!** Ikke rett vannstrålen mot personer eller dyr! **ADVARSEL!** Ret ikke vandstrålen fra sprinkleren mod personer eller dyr! **ATTENTION!** Ne pas diriger le jet d'eau vers les personnes ou animaux! **ATENCIÓN!** No dirija el chorro de agua hacia personas o animales! **ATENÇÃO!** Não direcione o jato de água para pessoas ou animais! **WARNHINWEISE!** Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf Personen oder Tiere! **WAARSCHUWING!** Richt de straal nooit op personen of dieren! **ATTENZIONE!** Non dirigere il getto d'acqua contro persone o animali! **OSTRZEŻENIE!** Nie kieruj strumienia wody w stronę ludzi i zwierząt! **FIGYELMEZTETÉS!** Ne irányítsa a vízszugarat állatra vagy személyre! **HUATUS!** Ärge suunake veegija inimestele ja loomadele. **BRIDINAJUMSI!** Nevirzīt ūdens plūsmu cilvēku vai dzīvnieku virzienā! **ISPEJIMASI!** Nenukreipkite vandens srovės į žmones ar gyvūnus! **VAROVANÍ!** Nikdy nemiřte proudem vody na lidi nebo zvířata! **VÝSTRAHA!** Nikdy nemiřte proudem vody na lidi alebo zvieratá! **AVERTIZARE!** Nu îndreptați jetul de apă spre oameni sau animale!



WARNING! No drinking water. **HUOMIO!** Älä juo vettä letkusta. **VARNING!** Produkten är ej avsedd för dricksvatten. **ADVARSEL!** Dette produktet er ikke laget for drikkevann. **ADVARSEL!** Dette produkt er ikke beregnet til drikkevand. **ATTENTION!** Ne pas boire l'eau. **ATENCIÓN!** No beber agua. **ATENÇÃO!** Não beba água. **WARNHINWEISE!** Kein Trinkwasser. **WAARSCHUWING!** Geen drinkwater. **ATTENZIONE!** Non bere l'acqua che fuoriesce dal prodotto per l'irrigazione. **OSTRZEŻENIE!** Woda nie nadaje się do picia. **FIGYELMEZTETÉS!** Nem ivóvíz. **HUATUS!** Mitte kasutada joogiveena. **BRIDINAJUMSI!** Nedzert ūdeni no šī ierīces. **ISPEJIMASI!** Vanduo nėra tinkamas gėrimui. **VAROVANÍ!** Voda není pitná. **VÝSTRAHA!** Voda nie je pitná. **AVERTIZARE!** Fără apă potabilă.



Store in a frost-free environment. Sällytä pakkausella suojassa. Förvaras frostfritt. Oppbevaras frostfritt. Oppbevaras frostfritt. Conserver à l'abri du gel. Guardar sin riesgo de heladas. Manter livre de gelo. Vor Frost geschützt aufbewahren. Opbergen op een vorstvrije plaats. Non conservare a temperatura al di sotto dello zero termico. Przechowywać w dodatnich temperaturach. Fagymentes helyen tárolandó! Katsike jäätymise eest! Utzglabāt pozitīvā temperatūrā pēc Celsija. Laikyti bešerkšneje aplinkoje. Neskladujte v mrazu. Neskladujte v mraze. Depozitaji in mediu ferig de îngheț.

Warranty terms

The manufacturer shall repair or replace, through the dealer, any parts of the product found to be faulty due to manufacturing defects, for a period of 24 months as of the date of purchase. The warranty does not cover defects due to tampering, improper use or wear. The warranty is valid only if the customer returns the product to the dealer complete in all its parts together with the receipt or other document proving the date of purchase. Valmistaja lupaa korjata tai tarvittaessa vaihtaa jälleenviijään kautta kaikki ne tuotteen osat, joissa ilmenee valmistusvirheitä 24 kuukauden sisällä tuotteen hankkimisesta. **Takuun piirini eivät kuulu laitteeseen suoritetuista muutoksista, virheellisestä käytöstä tai kulumisesta aiheutuneet viat.** Takuu on voimassa ainoastaan silloin, kun asiakas palauttaa jälleenviijälle tuotteen kokonaisuudessaan yhdessä ostokuitin tai muun vastaavan ostodokumentin kanssa. Tilvekaren ska, genom återförsäljaren, reparera eller ersätta eventuella delar på produkten som noteras vara felaktiga på grund av tillverkningsfel. Detta gäller under 24 månader från och med inköpsdatum. **Garantin täcker inte skador som uppstått till följd av ändringar, felaktig användning eller slitage.** Garantin gäller bara om kunden returnerar produkten till återförsäljaren komplett med samtliga delar, tillsammans med kvittot eller annat dokument som styrker inköpsdatumet. Producenten forpligter seg til å reparere eller eventuelt skifte ut (gjennom forhandleren) de deler som eventuelt har fabriksjonsfeil innen 24 måneder fra innkjøpsdatoen. **Garantien dækker ikke defekter som følge av endringer, feil bruk eller slitasje.** For at garantien skal være gyldig må brukeren levere produktet og alle dens deler til forhandleren og vedlegge kvit-tingene eller et annet dokument som viser innkjøpsdatoen. Producenten skal via forhandleren reparere eller erstatte enhver del af produktet, der viser sig at være fejlbæret på grund af produktionsfejlf i en periode på 24 måneder efter købsdatoen. **Garantien dækker ikke fejl, der skyldes manipulation, forkert brug eller slid.** Garantien er kun gyldig, hvis kunden returnerer produktet og alle dens dele til forhandleren sammen med kvitteringen eller et andet dokumentet, hvorpå købsdatoen fremgår. **Et fabricant répare ou remplace, en partenariat avec le distributeur, toutes les pièces qui sont identifiées comme défectueuses en production pour une période de 24 mois après la date d'achat. La garantie ne s'applique pas en cas de mauvaise utilisation du produit.** La garantie s'applique uniquement pour les produits renvoyés complets au distributeur avec la preuve d'achat. **El fabricante se compromete a reparar o eventualmente a sustituir, a través del vendedor, durante un periodo de 24 meses desde la fecha de compra, aquellas partes del producto que manifestaran defectos de fabricación. Quedan excluidos los defectos debidos a manipulaciones indebidas, uso impropio o desgaste.** Para que la garantía tenga validez, el usuario tiene que entregar al vendedor el producto. **O fabricante repara ou**

substitui, através do revendedor, quaisquer partes do produto com defeitos de fabricação, por um período de 24 meses a partir da data da compra. **A garantia não cobre defeitos por uso indevido ou desgaste.** A garantia é válida somente se o cliente retornar o produto completo ao revendedor juntamente com o recibo ou outro documento que comprove a data de compra. **Der Hersteller verpflichtet sich durch den Verkäufer, die Geräteteile mit nachgeprüften Herstellungsfehlern zu beheben oder eventuell zu ersetzen Das Gerät hat 24 Monate Garantie ab Einkaufsdatum. Fehler wegen unzulässigen Handhabungen, falschen Anwendungen oder Abnutzungen sind ausgeschlossen.** Die Garantie gilt nur, wenn der Benutzer das Gerät vollständig in all seinen Teilen samt Kaufbeleg oder Unterlagen, die das Kaufdatum bestätigen, an den Händler zurückgibt. **De fabricant verplicht zich om eventuele onderdelen van het product die fabrieksfouten blijken te vertonen gedurende een periode van 24 maanden na de aankoopdatum via de verkoper te repareren of eventueel te vervangen. Gebreken die te wijten zijn aan sabotage, verkeerd gebruik of slijtage worden niet door de garantie gedekt.** De garantie is alleen geldig als de gebruiker het hele apparaat naar de verkoper terugbrengt met bijgevoegd de kwitantie of een ander bewijs waaruit de aankoopdatum blijkt. **Il produttore si impegna a riparare o eventualmente a sostituire, tramite il rivenditore, per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto, quelle parti del prodotto con difetti di fabbricazione. Sono esclusi difetti dovuti a manomissioni, errato utilizzo o usura.** Affinché la garanzia sia valida, l'utente deve consegnare al rivenditore stesso il prodotto completo in ogni sua parte allegando la ricevuta fiscale o altro documento comprovante la data di acquisto. **Productent zobowiązuje się naprawiać lub wymieniać, za pośrednictwem sprzedawcy, w przeciągu 24 miesięcy od daty zakupu, te części produktu, które posiadają wady fabryczne. Są wykluczone wady spowodowane naruszeniem, błędnym użytkowaniem lub zużyciem.** Aby gwarancja była ważna, użytkownik musi dostarczyć sprzedawcy produktu kompletny w każdej swojej części, dołączając kwit lub inny dokument potwierdzający datę zakupu. **A gyártó vállalja azokat a gyártási hibás darabokat a megvásárlást vagy a javítást követően rosszul kezelték vagy amelek elhasználódtak.** A garancia csak abban az esetben érvényes ha a teljes terméket visszküldi a viszonteladónak. **Ki van zárva azoknak a daraboknak a kicserélése vagy a javítása amelyek rosszul kezelték vagy amelyek elhasználódtak.** A garancia csak abban az esetben érvényes ha a teljes terméket visszküldi a viszonteladónak. **Tootja parandab või asendab edasimüüja kaudu tootmisdefekteid tõttu vigase toote 24 kuu jooksul alates ostukuupäevast. Garantii alla ei kuulu rikkumise, väärkasutuse või kulmise tõttu tekkinud defektid.** Garantii kehtib ainult siis, kui klient tagastab edasimüüjale täieliku toote koos tšeki või muu ostukuupäeva tõendava dokumendiga. **24 mēnešu periodā no iegādes datuma ražotājs ir izpildītāja starpniecību remontā vai nomainīs jebkādas izstrādājuma daļas, kas atzītas par bojātām ražošanas defektu dēļ. Garantija neatīcas uz defektiem, kas radušies nepilnvarotu izmaiņu, nepareizas lietošanas vai nolietojuma dēļ.** Garantija ir derīga tikai tad, ja klients atgriež izpildītājam pilnīgu izstrādājumu ar visām tā daļām, kā arī kviti vai citu dokumentu, kurā norādīts pirkuma datums. **Garantijos sąlygos 24 mėnesius nuo įsigijimo datos, bendradarbiaudamas su pardavėju, suteisiti arba pakeisti bet kokias gaminio, kuris sugedō dėl gamybos defektų, dalis. Garantija neapima defektų, atsiradusių dėl modifikavimo, netinkamo naudojimo arba susidėvėjimo.** Garantija galioja, tik jei klientas pardavėjui gaminį grąžina su visomis dalimis ir pateikia kvitą arba kitą dokumentą, kuriame nurodyti įsigijimo data. **Výrobce se se zavazuje, že opraví, eventuálně vymění, přes prodávce, po dobu 24 měsíců od doby nákupu, ty části výrobku, které by prokázaly výrobní defekt. Nepřípady v úvahu poškození vzniklá špatným použitím výrobku a jeho opotřebením.** Pokud tato záruka bude platná, uživatel musí předat prodáváči kompletní výrobek se všemi jeho částmi a doplnit ho nákupním dokladem a nebo jiným dokladem, který potvrdí datum koupi. **Výrobca zaručuje opravu alebo výmenu cez predaju do 24 mesiacov od dátumu predaja, tých častí výrobku, ktoré sú dokázateľne poškodené pre chybu vo výrobu. V záruke nie sú zahrnuté chyby spôsobené manipuláciou, esprávnym používaním alebo opotrebovaním.** Aby záruka bola platná, užívateľ musí odovzdať predávčovi ten istý výrobok, kompletný v každej svojej časti, priložiť účtenku alebo iný doklad, ktorý potvrdí datum kúpy výrobku. **Producătorul acceptă să repare sau să schimbe acele produse care au probleme de fabricație, împreună cu distribuitorul, timp de 24 luni de la data achiziției. Garantie nu acoperă defectele datorate utilizării necorespunzătoare a produsului.** Garanția este valabilă numai dacă clientul returnează produsul integral, împreună cu chitanța sau alt document care dovedește data achiziționării.

EU Declaration of Conformity

Fiskars Oy, Finland hereby certifies that when leaving Fiskars factory the **X-Series™ Automatic Waterwheel XL and X-Series™ Automatic Waterwheel XL, with wheels** are in accordance with harmonized EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes valid if the units are modified without Fiskars approval. CE declaration of conformity in accordance with European Machinery Directive 2006/42/EC annex I and other applicable directives.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Fiskars Oy, Suomen vakuuttaa, että **X-Series™ Waterwheel Waterwheel XL** ja **X-Series™ Kastelukärrykela XL** täyttävät Fiskarsin tehtaalta lähtessään yhdenmukaistetujen EU-ohjeistuksen, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Tämä vakuutus mitätöityy, jos tuotteen osia muutetaan ilman Fiskarsin hyväksyntää.

CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus EU:n konedirektiivin 2006/42/EY liitteen I ja muiden soveltuvien direktiivien mukaisesti.

EU-försäkran om överensstämmelse

A Fiskars Oy (Finnország) ezúton igazolja, hogy az **X-Series™ Waterwheel XL-es** és az **X-Series™ XL-es tömlőkocsik** összhangban állnak a harmonizált uniós irányelvekkel, az uniós biztonsági szabványokkal és a termékspecifikus szabványokkal. A termékek Fiskars jóváhagyása nélkül módosítása esetén a jelen tanúsítvány érvényét veszti. EK-megfelelőségi nyilatkozat a gépekről szóló 2006/42/EK irányelv I melléklete és egyéb vonatkozó irányelvek alapján.

EU's samsvarserklæring

Fiskars Oy, Finland, stadfester herved at **X-Series™ Slangevogn XL og X-Series™ Slangevogn XL, med trommel** er i samsvar med felles EU-retningslinjer, EUs sikkerhetsstandarder samt produktspesifikke standarder ved det tidspunktet produktene forlot Fiskars fabrikk. Dette produktsertifikatet blir ugyldig hvis enhetene endres uten Fiskars' godkjenning. CE-samsvarserklæring i overensstemmelse med EUs maskindirektiv 2006/42/EC vedlegg I og andre gjeldende direktiver.

EU-overensstemmelseserklæring

Fiskars Oy, Finland erklærer hermed, at når produktet forlader Fiskars-fabrikken, er **X-Series™ Waterwheel XL og X-Series™ Waterwheel XL med tromler** i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder. Dette certifikat bliver ugyldigt, hvis produktet modificeres uden godkendelse fra Fiskars. EU-overensstemmelseserklæring i overensstemmelse med det europæiske maskindirektiv 2006/42/EU annek I og andre gældende direktiver.

Déclaration de conformité UE

Fiskars Oy, Finland certifie par la présente qu'à la sortie des usines Fiskars, le **X-Series™ Dévidoir XL et X-Series™ Dévidoir XL, avec roues** sont conformes aux directives européennes harmonisées, normes de sécurité et autres règles applicables. Ce certificat devient caduc si les unités sont modifiées sans l'accord de Fiskars. Déclaration de conformité CE conformément à l'annexe I de la Directive européenne 2006/42/CE relative aux machines et autres directives applicables.

Declaración de conformidad de la UE

Por el presente, Fiskars Oy (Finlandia) certifica que los productos **X-Series™ Waterwheel XL y X-Series™ Waterwheel XL, con ruedas**, al salir de la fábrica de Fiskars, cumplen las directrices armonizadas de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado dejará de ser válido si las unidades se modifican sin la aprobación de Fiskars. Declaración de conformidad de la CE de acuerdo con la directiva europea sobre máquinas 2006/42/EC anexo I y otras directivas aplicables.

Declaração de Conformidade da U.E.

A Fiskars Oy, Finlândia, certifica pelo presente que, no momento em que saem da fábrica da Fiskars, os produtos **X-Series™ Waterwheel XL e X-Series™ Waterwheel XL, com rodas** estão em conformidade com diretrizes da U.E. harmonizadas, normas de segurança da U.E. e normas específicas dos produtos. Este certificado perde a validade se as unidades forem modificadas sem a aprovação da Fiskars. Declaração de conformidade CE de acordo com a Diretiva 2006/42/CE Anexo I do Parlamento Europeu relativa às máquinas e outras diretivas aplicáveis.

EU-Konformitätserklärung

Fiskars Oy, Finland bescheinigt hiermit, dass zum Zeitpunkt, zu dem das **X-Series™ Waterwheel XL und das X-Series™ Waterwheel XL, mit Rädern** das Werk von Fiskars verlassen, diese mit einheitlichen EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards übereinstimmen. Diese Bescheinigung wird ungültig, wenn die Einheiten ohne das Einverständnis von Fiskars verändert werden. CE-Konformitätserklärung in Übereinstimmung mit der europäischen Maschinennichtlinie 2006/42/EG, Anhang I, und weiteren anwendbaren Richtlinien.

EU-conformiteitsverklaring

Fiskars Oy, Finland verklaart hierbij dat de **X-Series™ Waterwheel XL en X-Series™ Waterwheel XL met wielen** bij het verlaten van de Fiskars-fabriek voldoen aan de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsstandaarden en productspecifieke standaarden. Deze verklaring komt te vervallen indien de producten worden aangepast zonder de goedkeuring van Fiskars. EG-conformiteitsverklaring overeenkomstig de Europese Machinerichtlijn 2006/42/EG bijlage I en andere van toepassing zijnde richtlijnen.

Dichiarazione di conformità UE

Fiskars Oy, Finlandia certifica che, quando lasciano la fabbrica Fiskars, il **X-Series™ Carrello avvolgitubo XL e il X-Series™ Carrello avvolgitubo XL con ruote** sono conformi alle linee guida UE armonizzate, agli standard UE di sicurezza e agli standard specifici per il prodotto. Questo certificato viene annullato se le unità vengono modificate senza l'approvazione di Fiskars. Dichiarazione di conformità CE in conformità all'Appendice I della Direttiva Europea sui macchinari 2006/42/CE e ad altre direttive applicabili.

Deklaracja zgodności UE

Firma Fiskars Oy z siedzibą w Finlandii niniejszym zaświadcza, że w momencie opuszczania fabryki Fiskars bębny z wężem **X-Series™ Waterwheel XL i X-Series™ Waterwheel XL z kółkami** są zgodne ze zharmonizowanymi wytycznymi UE, normami UE dotyczącymi bezpieczeństwa i normami dotyczącymi konkretnych produktów. Niniejsze świadectwo traci ważność w przypadku modyfikacji urządzeń bez zezwolenia firmy Fiskars.

Deklaracja zgodności UE zgodnie z europejską Dyrektywą maszynową 2006/42/WE, załącznik I i innymi stosownymi dyrektywami.

EU-megfelelőségi nyilatkozat

A Fiskars Oy (Finnország) ezúton igazolja, hogy az **X-Series™ Waterwheel XL-es** és az **X-Series™ XL-es tömlőkocsik** összhangban állnak a harmonizált uniós irányelvekkel, az uniós biztonsági szabványokkal és a termékspecifikus szabványokkal. A termékek Fiskars jóváhagyása nélkül módosítása esetén a jelen tanúsítvány érvényét veszti. EK-megfelelőségi nyilatkozat a gépekről szóló 2006/42/EK irányelv I melléklete és egyéb vonatkozó irányelvek alapján.

EL-i vastavusdeklaratsioon

Fiskars Oy, Finland kinnitab, et Fiskarsi tehastest väljuks on **X-Series™ Waterwheel XL ja X-Series™ ratastega Waterwheel XL** kooskõlas ühtlustatud EL-i suuniste, EL-i ohutusnõuete ja tootespetsiifiliste standarditega. Sertifikaat muutub kehtetuks, kui seadmeid muudetakse Fiskarsi nõusolekuta. CE-vastavusdeklaratsioon on kooskõlas Euroopa masinadirektiivi 2006/42/EU lisaga I ja muude kohaldatavate direktiividega.

ES atbilstības deklarācija

Ar šo Fiskars Oy, Somija, apliecinā, ka brīdī, kad ūdensrati **X-Series™ Waterwheel XL un X-Series™ Waterwheel XL, ar spoli**, tika nosūtīti no Fiskars rūpnīcas, tie atbilda saskaņotajām ES pamatnostādēm, ES drošības standartiem un uz šiem izstrādājumiem attiecīgajiem standartiem. Ja izstrādājumi tiks pārveidoti, nesapņemat atļauju no Fiskars, šī deklarācija tiks anulēta. CE atbilstības deklarācija atbilstoši Eiropas Mašīnu direktīvas 2006/42/EK I pielikumam un citu attiecīamo direktīvu prasībām.

ES atbilstības deklarācija

Šis dokumentu Fiskars Oy, Suomija, patvirtina, kad šis Fiskars gamyklos išsiųstas **X-Series™ Waterwheel XL i X-Series™ Waterwheel XL, su ratukais** atitinka suderintąsias ES rekomendacijas, ES saugos standartus ir konkretnais gaminių talikoms standartus. Šis pažymėjimas anuluojamas, jei įrenginių modifikacijai neturint Fiskars patvirtinimo. CE atitikties deklaracija pagal Europos mašinų direktyvos 2006/42/EB I dalį ir kitas taikytinas direktyvas.

Evropské prohlášení o shodě

Společnost Fiskars Oy, Finsko, tímto potvrzuje, že produkty **X-Series™ Waterwheel XL and X-Series™ Waterwheel XL, s kolečky** odpovídají harmonizovaným pravidlům Evropské unie, bezpečnostním standardům Evropské unie a produktovým standardům. Toto osvědčení pozbývá platnosti, pokud byly uvedené produkty upraveny bez schválení společnosti Fiskars. Označení CE a prohlášení o shodě v souladu s evropskou směrnicí o strojních zařízeních 2006/42/ES příloha I a dalšími příslušnými směrnici

Vyhlasenie o zhode EU

Spoločnosť Fiskars Oy, Fínsko, týmto potvrdzuje, že výrobky **X-Series™ Waterwheel XL a X-Series™ Waterwheel XL, s kolieskami** zodpovedajú zosúladeným pravidlám Európskej únie, bezpečnostným normám Európskej únie a produktovým normám. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli tieto produkty upravené bez schválenia spoločnosti Fiskars. Označenie CE a vyhlásenie o zhode s európskou smernicou o strojových zariadeniach 2006/42/ES príloha I a ďalšími príslušnými smernicami.

Declarație de conformitate UE

Fiskars Oy, Finlanda certifica prin prezenta că, la ieșirea din fabrica Fiskars, **X-Series™ Set tambur XL și X-Series™ Set tambur XL, cu roți** sunt conforme cu liniile directoare UE armonizate, cu standardele de siguranță UE și cu standardele specifice produsului. Acest certificat devine nul în cazul în care unitățile sunt modificate fără aprobarea Fiskars. Declarație de conformitate CE în conformitate cu Directiva europeană privind echipamentele tehnice 2006/42/EC anexa I și alte directive aplicabile.

For more information: www.fiskars.com/watering